



A CATERPILLAR FORGALMAZÓI ETIKAI KÓDEXE

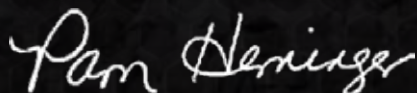


PAM HEMINGER, STRATÉGIAI BESZERZÉSI ALELNÖK ÜZENETE

A Caterpillar vállalatnál végzett munkánk alapja a belső etikai kódexünk. Ez határozza meg értékalapú működésünket – azt, hogy mit képviselünk és hogyan viselkedünk ügyfeleinkkel, forgalmazóinkkal, valamint egymással. Ugyan az irányadó törvények és rendeletek keretein belül folytatunk üzleti tevékenységet, felismerjük azt is, hogy a törvényen felül is világos elvárásokat kell támasztanunk önmagunkkal és üzleti partnereinkkel szemben.

A Caterpillar forgalmazójaként Ön kiterjesztett értékláncunk és a minőség iránti elkötelezettségünk része. Arra kérjük, hogy erős értékeket képviseljen, és kötelezze el magát a dokumentumban meghatározott alapelvek mellett. Egy szóval, elvárjuk partnereinktől, hogy mindig betartsák a törvényeket és a Caterpillar által elfogadott helyes üzleti gyakorlatokat, illetve az emberi jogokat tiszteletben tartó módon folytassák tevékenységeiket.

Szeretném megköszönni a Caterpillar iránt tanúsított elkötelezettségét, és a Forgalmazói etikai kódex elolvasására és megértésére szánt idejét.



Pam Heminger, alelnök
Caterpillar stratégiai beszerzés



ÉRDEKELLENTEK

A forgalmazók nem vehetnek részt olyan tevékenységekben, amelyek akár látszólag is érdekellentétet szülhetnek a Forgalmazó és a Caterpillar között. A Caterpillar elvárja minden potenciális, tényleges vagy vélt érdekellentét azonnali közlését. A forgalmazóknak körültekintő módon kell eljárniuk az üzleti szívélyességek tekintetében, hogy az adott és kapott ajándékok, szívésségeket vagy szórakozási formák a felek közötti üzleti tevékenység szempontjából észszerűek és arányosak legyenek. A Caterpillar tiltja az olyan ajándékok, szívésségek vagy szórakozási formák elfogadását vagy felajánlását, amelyek alkalmazottainkat, üzleti partnereiket vagy ügyfeleinket kötelezik, vagy látszólag kötelezik őket arra, hogy a törvényekkel, a Caterpillar üzleti érdekeivel vagy a Caterpillar etikus üzleti gyakorlatával ellentétes módon járjanak el. A Caterpillar vállalattal folytatott tevékenységek során az etikai kódex elvárásainak teljesítése érdekében a forgalmazóktól elvárjuk, hogy mindig tartsák be a jogszabályokat és saját érdekellentétekre és ajándékozásra vonatkozó szabályzataikat.

TISZTESSÉGES VERSENY

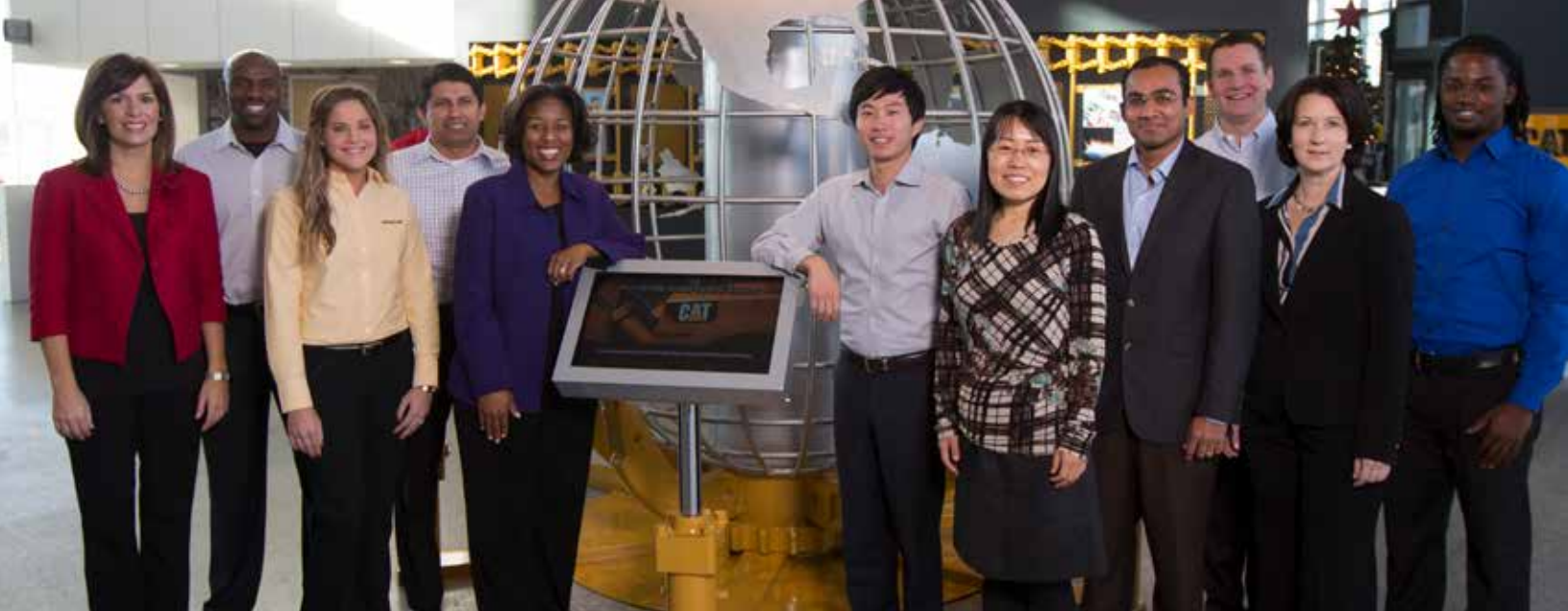
Elvárjuk, hogy a forgalmazók az üzleti tevékenység végzése során betartsák a trösztellenes és versenyjogi törvényeket. A forgalmazókkal fennálló kapcsolatokban a Caterpillar kerüli azokat a megállapodásokat, amelyek korlátozzák képességünket, hogy versenyezzünk a piac más résztvevőivel.

NEMZETKÖZI KERESKEDELMI JOG

Elvárjuk, hogy a forgalmazók betartsák az irányadó nemzetközi kereskedelmi jogot, ideértve az import- és exportellenőrzési szabályokat, valamint a szankciók és a bojkottellenes törvények betartását. Forgalmazóink felelőssége biztosítani, hogy betartják ezeket a kereskedelmi törvényeket és szabályozásokat minden olyan országban, ahol üzleti tevékenységet folytatnak.

JOGTALAN KIFIZETÉSEK

A forgalmazók sem közvetlenül, sem közvetve nem próbálhatnak megvesztegetés vagy kenőpénz fizetésével, vagy bármilyen más etikátlan vagy a Caterpillar becsületességéről és feddhetetlenségéről kialakult hírnevét rontó intézkedéssel befolyásolni másokat. Még az ilyen magatartás látszatát is el kell kerülni.



SOKSZÍNŰSÉG ÉS BEFOGADÁS

A forgalmazóktól elvárjuk, hogy elfogadják a sokszínűséget és a befogadást. A forgalmazóknak értékelniük kell azoknak az egyedi tehetségeknek, készségeknek, képességeknek, kultúráknak és tapasztalatoknak a sokszínűségét, amelyek lehetővé teszik az emberek számára, hogy kiváló üzleti eredményeket érjenek el.

MÉLTÁNYOSSÁG ÉS MEGKÜLÖNBÖZTETÉSMENTESSÉG

Elvárjuk a forgalmazóinktól, hogy az elvégzendő munkához szükséges képzettségük alapján válasszák ki és helyezték el az alkalmazottakat és alvállalkozókat, és gondoskodjanak szállásukról, ahol ez helyénvaló és szükséges, fajra, vallásra, nemzeti származásra, bőrszínre, nemre, nemi identitásra, szexuális irányultságra, korra és/vagy fizikai vagy szellemi fogyatékosra való tekintet nélkül. Elvárjuk a forgalmazóinktól, hogy támogassák és betartsák a diszkriminációt tiltó törvényeket mindenhol, ahol üzleti tevékenységet folytatnak.

BIZALMAS INFORMÁCIÓK

A Caterpillar tulajdonában lévő információkat vagyontárgynak tekintjük. Egyes információkat nyilvánosan közzéteszünk, beleértve a reklámokat, a termékdokumentációkat, a sajtóközleményeket és a nyilvános pénzügyi beszámolókat. Minden mást – beleértve az üzleti titkokat, a bizalmas pénzügyi információkat, az új termékek vagy szolgáltatások fejlesztési terveit és egyéb vállalati és személyes információkat – megfelelő és ésszerű biztosítékokkal és – a körülményektől függően – jogilag kikényszeríthető megállapodásokkal védünk. Amennyiben forgalmazóink hozzáférnek ilyen információkhoz, tőlük is ugyanezt várjuk el.

VAGYONVÉDELEM

A forgalmazóknak meg kell őrizniük, védeniük és felelősségteljesen kell használniuk a Caterpillar számukra elérhető minden eszközét. Ez magában foglalja a tárgyi és az immateriális eszközöket, például a márkáinkat, a technológiát, az üzleti információkat és a szellemi tőkét. A forgalmazók jogosulatlanul soha nem fedhetnek fel üzleti titkokat vagy vállalatunk, ügyfeleink vagy kereskedőink más érzékeny információit. Amikor a Caterpillar információit másokkal, például alvállalkozókkal osztják meg, a forgalmazóknak biztosítaniuk kell a megfelelő ellenőrzéseket a Caterpillar érdekeinek védelme érdekében.



EGÉSZSÉG ÉS BIZTONSÁG

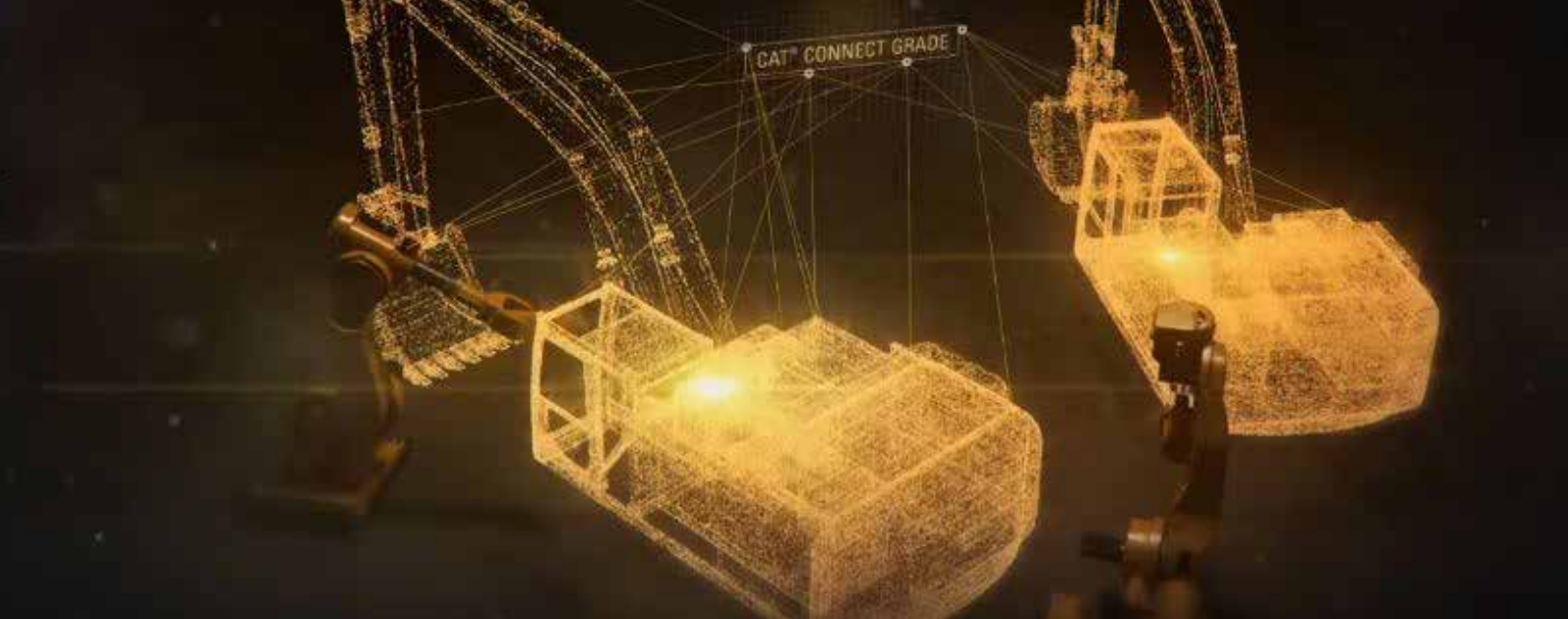
Elvárjuk a forgalmazóinktól, hogy a biztonságot helyezték előtérbe, törekedve arra, hogy megelőzzenek minden sérülést, foglalkozási betegséget és biztonsági eseményt. Forgalmazóinknak aktívan támogatniuk kell a telephelyeiken tartózkodók egészségét és biztonságát olyan irányelvekkel és gyakorlati programokkal, amelyekkel megvédhetik magukat, munkatársaikat és a Caterpillar alkalmazottait. A biztonságos gyakorlatok iránti elkötelezettségünk kiterjed az egész értékláncunkra - a forgalmazóktól a végfelhasználókig. Elvárjuk, hogy a forgalmazók biztonságos és megbízható termékeket és szolgáltatásokat nyújtsanak a Caterpillar vállalatnak.

EMBERI JOGOK

A Caterpillar elkötelezett a nemzetközileg elismert emberi jogi alapelvek tiszteletben tartása mellett globális tevékenységeink során. Az emberi jogok fenntartása és tiszteletben tartása iránti elkötelezettségünket világosan megfogalmazzuk a Caterpillar etikai kódexében (Értékalapú működés - A Caterpillar etikai kódexe). Elvárjuk forgalmazóinktól, hogy betartsák a Caterpillar megalapozott üzleti gyakorlatait, kövessék a törvényeket és tevékenységüket a Caterpillar etikai kódexének megfelelő módon végezzék. A Caterpillar olyan, vállalatunkra nézve egyedülálló emberi jogi politikát dolgozott ki, amely megtekinthető a weboldalunkon. Elkötelezettek vagyunk az elismert emberi jogi alapelvek tiszteletben tartása mellett, amelyek célja az emberi jogok előmozdítása és védelme azokban az országokban, ahol működünk. Nem tűrjük a kényszermunka, a gyermekmunka és a munkahelyi megkülönböztetés bármilyen formáját, és törekszünk ezek felszámolására. Üzleti partnereinket arra ösztönözzük, hogy értékeljék saját üzleti tevékenységüket és dolgozzák ki saját módszereiket az emberi jogok tiszteletben tartására tevékenységük során.

További információ a következő címen érhető el:

<https://www.caterpillar.com/en/company/governance/political-engagement/human-rights.html>



KONFLIKTUSMENTES BESZERZÉS

A Caterpillar arra ösztönzi azokat a forgalmazóit, akik „konfliktusövezetből származó ásványi anyagokat” (a Dodd Frank törvény értelmében ón, volfrám, tantál és arany) tartalmazó alkatrészeket, részegységeket vagy termékeket gyártanak, hogy ezeket az anyagokat konfliktusövezeten kívüli forrásokból szerezzék be. Elvárjuk forgalmazóinktól, hogy elfogadják, alkalmazzák és alvállalkozóikkal tudassák a konfliktusövezetből származó ásványi anyagokkal kapcsolatos álláspontjukat és politikájukat, és ahol lehetséges, megköveteljük, hogy saját forgalmazóik hasonló álláspontot és politikát fogadjanak el és hajtsanak végre. A forgalmazóktól elvárjuk, hogy alvállalkozóikkal együtt dolgozzanak a konfliktusövezetből származó ásványi anyagok nyomon követhetőségének megteremtésén a kohászati szintig, és ösztönözzék egy szabványos jelentési folyamat (pl. a Responsible Minerals Initiative Conflict Minerals Reporting Template) alkalmazását. A Caterpillar fenntartja magának a jogot, hogy forgalmazóitól további bizonyítékokat kérjen a konfliktusövezetből származó ásványi anyagokkal kapcsolatos ellátási láncokról, akár a bányák szintjéig is. Elvárjuk a forgalmazóktól, hogy öt évig megőrizzék ezeket a nyomonkövethetőségi adatokat, és kérésre átadják őket a Caterpillar vállalatnak.

További információ a következő címen érhető el <http://www.caterpillar.com/en/company/sustainability/conflict-minerals.html>

INNOVÁCIÓ

A Caterpillar az ipari, a kormányzati és a tudományos intézmények kiemelt együttműködője kíván lenni világszerte, hogy világszínvonalú szaktudását felhasználva és a kutatás és fejlesztés ütemét felgyorsítva segítse ügyfeleit egy jobb világ építésében. Elvárjuk a forgalmazóktól, hogy a technológia és ügyfélismeret felhasználásával segítsék a Caterpillart termékeink és szolgáltatásaink egyediségének biztosításában, a termékek teljesítményének javításában, támogassák az újragyártást a termékek élettartamának meghosszabbítása érdekében, és segítsék az ügyfeleket, hogy termelékenyebben, biztonságosabban és hatékonyabban működhessenek.



KÖRNYEZETVÉDELMI FELELŐSSÉG

Elvárjuk a forgalmazóktól, hogy olyan üzleti folyamatok alkalmazásával támogassák a környezetvédelmi felelősségvállalást, amelyek lehetővé teszik a hulladékok megelőzését, javítják a minőséget és elősegítik az erőforrások hatékony felhasználását. A Caterpillar együttműködik a forgalmazókkal a termékeink gyártása és szállítása során alkalmazott folyamatok és rendszerek javítása érdekében. A forgalmazóknak be kell tartaniuk a környezetvédelmi törvényeket és előírásokat.

VÍZVÉDELMI GONDOSKODÁS

Forgalmazóinktól elvárjuk, hogy a vízhiányos régiókban csökkentsék a vízfogyasztást, és világszerte hatékonyan használják fel a vízkészleteket.

ENERGIA

A Caterpillar tudatában van annak, hogy az energia világszerte a fenntartható fejlődés kulcsfontosságú feltétele, és a gazdasági és társadalmi fejlődés alapja. Forgalmazóinktól elvárjuk, hogy olyan szabályzatokat és eljárásokat vezessenek be, amelyek javítják az energiahatékonyságot és/vagy csökkentik az üvegházhatású gázok kibocsátását.

HULLADÉKCSÖKKENTÉS

A Caterpillar jó környezetvédőként és a mai piacokon való versenyképesség fontos stratégiájaként a hulladékok keletkezésének minimalizálására törekszik a teljes értékláncban. Forgalmazóinktól elvárjuk, hogy szisztematikus szabályzatokat és eljárásokat dolgozzanak ki, beleértve a LEAN elveket is, hogy állhatatosan törekedjen a hulladékcsökkentésre a kiterjesztett ellátási láncunk bármely folyamatában felhasznált erőforrások és/vagy anyagok tekintetében. Ahol a hulladékok képződése nem kerülhető el, elvárjuk a forgalmazóktól, hogy elsősorban az anyagok újrafelhasználására, másodsorban a megfelelő újrahasznosítási módszerekre, és végül a megfelelő hulladékkezelésre összpontosítsanak, ezáltal javítva az általános hatékonyságot.



JELENTÉSI JOGOK ÉS KÖTELEZETTSÉGEK

Ha olyan körülményről vagy cselekedetről szerez tudomást, amely sérti vagy látszólag sérti ezt a Forgalmazói etikai kódexet vagy a Caterpillar etikai kódexét (Értékalapú működés - A Caterpillar etikai kódexe), lépjen kapcsolatba az Üzleti etikai irodával:

KÖZVETLEN TELEFONVONAL:

+1-309-675-8662

(csak angolul)

CALL COLLECT SEGÉLYVONAL:

+1-770-582-5275

(tolmácsolás elérhető)

INGYENESEN HÍVHATÓ SEGÉLYVONAL:

A Caterpillar számos országban tart fenn ingyenesen hívható segélyvonalakat.

Kanadában, az Egyesült Államokban és az Amerikai Virgin-szigeteken hívja az 1-800-300-7898-as számot.

A más országokban jelenleg hívható díjmentes számok a

<https://codeofconduct.cat.com> oldalon találhatóak

Ezekhez a számokhoz tolmácsolás is igénybe vehető. Névtelen maradhat, ha olyan országból telefonál, ahol a névtelen bejelentések megengedettek.

E-MAIL:

BusinessPractices@cat.com